

11 July 2016

Соглашение

О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 38: Правила № 39

Пересмотр 1 – Поправка 1

Поправки серии 01 к Правилам – Дата вступления в силу: 18 июня 2016 года

Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении механизма для измерения скорости, включая его установку

Данный документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ ECE/TRANS/WP.29/2015/83.



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежнее название Соглашения:
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

GE.16-11466 (R) 290716 030816



Просьба отправить на вторичную переработку



Название Правил изменить следующим образом:

"Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку"

Пункт 1 изменить следующим образом (включая сноску 1):

"1. Область применения"

Настоящие Правила применяются к официальному утверждению транспортных средств категорий L, M и N¹.

¹ В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3) (документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.4 – www.unece.org/trans/main/wp29/wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)".

Пункты 2.1–2.6 изменить следующим образом:

"2.1 "официальное утверждение транспортного средства" означает официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку;

2.2 "тип транспортного средства в отношении его механизма для измерения скорости и одометра" означает транспортные средства, не имеющие между собой существенных различий, когда эти различия могут касаться, в частности, следующих параметров:

...

2.2.4 тип одометра, который характеризуется:

2.2.4.1 технической константой одометра;

2.2.4.2 числом цифр.

...

2.6 "одометр" означает ту часть механизма счетчика пробега, которая указывает водителю совокупное расстояние, зафиксированное транспортным средством с момента его сдачи в эксплуатацию.

2.6.1 "техническая константа одометра" означает отношение между числом оборотов или импульсов на входе и расстоянием, пройденным транспортным средством;

2.7 "транспортное средство в порожнем состоянии" означает...".

Пункты 3.1–3.2.1 изменить следующим образом:

"3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, представляется изготовителем транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

...

- 3.2.1 описание типа транспортного средства в отношении положений, приведенных в пунктах 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 и 2.6 выше; должен быть указан тип транспортного средства".

Пункт 4.1 изменить следующим образом:

- "4.1 Если тип транспортного средства, представленного на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает требованиям Правил в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, то данный тип транспортного средства считается официально утвержденным".

Включить новый пункт 5.1 следующего содержания:

- "5.1 На транспортное средство, подлежащее официально утверждению, должен быть установлен бортовой механизм для измерения скорости и одометр, которые соответствуют требованиям настоящих Правил".

Пункты 5.1–5.3 (прежние), изменить нумерацию на 5.2–5.4.

Включить новые пункты 5.5 и 5.5.1 следующего содержания:

- "5.5 Дисплей одометра должен быть видимым и доступным для водителя. Одометр должен отображать целое число, состоящее минимум из 6 цифр для транспортных средств категорий M и N, и целое число, состоящее минимум из 5 цифр для транспортных средств категории L. Тем не менее органы по официальному утверждению типа могут допускать отображение целого числа, состоящего, по крайней мере, из 5 цифр, также для транспортных средств категорий M и N в том случае, если это обосновано с точки зрения предполагаемой эксплуатации соответствующих транспортных средств.
- 5.5.1 Если транспортные средства изготовлены для продажи в стране, пользующейся английскими единицами измерения, то одометр градуируют в милях".

Включить новые пункты 10–10.4 следующего содержания:

"10. Переходные положения

- 10.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа, предоставленных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.2 Начиная с 1 сентября 2017 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют новые официальные утверждения типа только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений на существующие типы, предоставленных на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам.

- 10.4 После даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения типа, предоставленные на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам".

Приложения 1 и 2 изменить следующим образом:

"Приложение 1

Сообщение

(максимальный формат: А4 (210 x 297 мм)),



направленное: Название административного органа:

.....
.....
.....

касающееся²: предоставления официального утверждения
распространения официального утверждения
отказа в официальном утверждении
отмены официального утверждения
окончательного прекращения производства

типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, на основании Правил № 39.

Официальное утверждение № Распространение №

1. Торговое наименование или товарный знак транспортного средства
2. Тип транспортного средства
3. Изготовитель и его адрес
4. В соответствующих случаях – фамилия и адрес представителя изготовителя
5. Описание механизма для измерения скорости
- 5.1 Характеристики обычных шин
- 5.2 Характеристики шин, установленных при испытании
- 5.3 Передаточное число механизма для измерения скорости
6. Описание одометра
7. Масса транспортного средства при испытании и ее распределение между осями
8. Варианты
9. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата)

¹ Отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение/распространившей официальное утверждение/отказавшей в официальном утверждении/отменившей официальное утверждение (см. положения настоящих Правил, касающиеся официального утверждения).

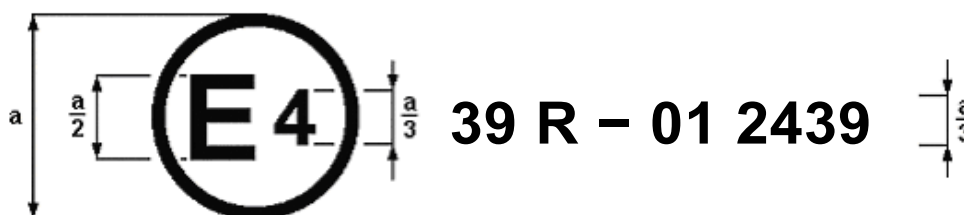
² Ненужное вычеркнуть.

10. Название технической службы, уполномоченной проводить испытания для официального утверждения
11. Дата протокола, выданного этой службой
12. Номер протокола, выданного этой службой
13. Официальное утверждение предоставлено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение распространено/официальное утверждение отменено²
14. Место проставления знака официального утверждения на транспортном средстве
15. Место
16. Дата
17. Подпись

Приложение 2

Схемы знаков официального утверждения

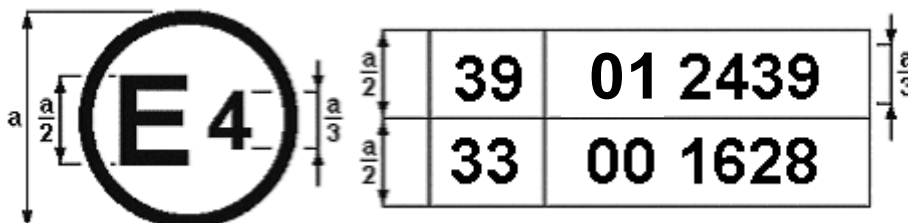
Образец А
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E 4) в соответствии с Правилами № 39. Номер официального утверждения указывает на то, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 39 с внесенными в них поправками серии 01.

Образец В
(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E 4) в соответствии с правилами № 39 и 33¹. Номера официального утверждения указывают на то, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 39 включали поправки серии 01, а Правила № 33 были по-прежнему в первоначальном варианте.

¹ Второй номер приведен лишь в качестве примера".